**COURT RECESS TRAINING**

**DECEMBER 27, 2018**

**9:00 Breakfast**

**9:00 -12:00 Program**

**SPEAKERS T/B/A**

**12:00 -1:00 Lunch**

**1:00 – 5:00 (Second half of day.)**

**For the Interpreters**

Dr. Ricardo Fernández has been a certified Spanish court interpreter for 20 plus years. Today, a citywide interpreter with Criminal Court, he has worked in several other courts as well as agencies throughout his career. Ricardo has obtained various degrees: Bachelor's in Paralegal Studies/M. English (Mercy College), Master's in Spanish, Master of Philosophy and Doctorate in Hispanics and Luso-Brazilian literatures and languages (The City University of New York).

Ricardo has been teaching the Spanish language, consecutive and simultaneous interpretation, as well as other undergraduate courses at senior CUNY colleges for over 10 years, where he is an adjunct assistant professor. He has also organized and given preparatory workshops for candidates to the profession of court interpretation. Currently, besides having presented his "Courtrooms as Classrooms" webinars, he has also participated as a mentor with the Office of Language Access and its court interpreter student-internship program.

  Dr. Fernandez will be conducting training in  "Understanding the implications of remote language interpretation (RI)"

This session focuses on essential aspects of remote interpreting (RI). By reviewing terminology, comparing and contrasting modalities in telephone, audio/video, and other means of today's distance communication, participants will have the opportunity to hear and comment on a current court interpreting practice. Remote interpreting has evolved alongside other technology since its beginnings, which are attributed to the immigration services in Australia in the early nineteen seventies. This "telephone-based interpreting," which soon after appeared in the US and Europe, expanded in applications and capability, raising ethical and practical questions, not only for the courts and their language interpreters as service providers, but also for limited-English-proficient (LEP) users. The presenter will discuss recent studies on the topic.

**For the Court Reporters**

- **Case Catalyst** training by Anthony Frisolone, FAPR, RDR, CRR, CRC, CRI, CSR, Official Court Reporter, United States District Court - Eastern District of New York.

Mr. Frisolone is an authorized Case Catalyst instructor. (**laptops only**)

- **Eclipse** training by Ellen Rubin, RPR, CSR, Certified Eclipse trainer, retired 60 Centre Street Reporter.

(Ms. Rubin may demonstrate some things you can do from your writer, however **writer is optional**) (**Laptop a must)**

**For the Clericals**

Gloria Long, owner of Training Boutique, is skilled in professional development training. Through Ms. Long’s training, individuals will enhance their knowledge in many areas and help improve employee' performance.

Some of the areas covered during the two-day recess will include: Listening skills; intergenerational communication and managing the generational gap; interpersonal skills; stress management; worker safety,and an overview of time and office management and resume writing.